

# Deu

## Chapter 25

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1  
וְהָיָה כִּי-יָבִיאוּ אֵלֶיךָ רִיב וְיָבִיאוּ אִתְּךָ אֲנָשִׁים בֵּין אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם  
그-재판 (전)-에게로 그리고-그들이-나아가면 사람들 사이-에 다툼이 있으면 만일-  
[H4941](#) [H0413](#) [H5066](#) [H0376](#) [H0996](#) [H7379](#) [H1961](#)  
וְהָיָה כִּי-יָבִיאוּ אֵלֶיךָ רִיב וְיָבִיאוּ אִתְּךָ אֲנָשִׁים בֵּין אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם  
(목) 그리고-그들이-악하다-하면 그-의로운-자를 (목) 그리고-그들이-의롭다-하고 그리고-그들이-재판하면  
[H0853](#) [H7561](#) [H6662](#) [H0853](#) [H6663](#) [H8199](#)

וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם  
그-악한-자를  
[H7563](#)

사람과 사람 사이에 시비가 생겨서 재판을 청하거나 재판장은 그들을 재판하여 의인은 의롭다 하고 악인은 정죄할 것이며

2  
וְהָיָה כִּי-יָבִיאוּ אֵלֶיךָ רִיב וְיָבִיאוּ אִתְּךָ אֲנָשִׁים בֵּין אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם  
그-재판관이 그리고-그를-앞드리게-하여 그-악한-자가 맞을-것이면 마땅한 만일- 그리고-될지니  
[H8199](#) [H5307](#) [H7563](#) [H5221](#) [H1961](#)  
וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם  
수-대로 그-악행-의 (접)-에-따라 그-앞-에서 그리고-그를-때리되  
[H4557](#) [H7564](#) [H1767](#) [H6440](#) [H5221](#)

악인에게 태형이 합당하거나 재판장은 그를 앞드리게 하고 그 죄의 경중대로 여수가 자기 앞에서 때리게 하라

3  
וְהָיָה כִּי-יָבִיאוּ אֵלֶיךָ רִיב וְיָבִיאוּ אִתְּךָ אֲנָשִׁים בֵּין אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם  
침이 이것들 (전)-위에 그를-치면 더하여 혹시- 더하지-않을지니라 아니 그를-때릴지니 사십  
[H4347](#) [H0428](#) [H5221](#) [H3254](#) [H6435](#) [H3254](#) [H3808](#) [H5221](#) [H0705](#)  
וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם  
네-눈-앞에서 네-형제가 그리고-천하게-되면 많은  
[H0251](#) [H7034](#)

사십까지는 때리려니와 그것을 넘기지는 못할지니 만일 그것을 넘겨 과다히 때리면 네가 네 형제로 천히 여김을 받게 할까 하노라

4  
וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם  
(단락) 그-타작할-때에 소-에게 입마개를-씌우지-말라 아니-  
[H1758](#) [H7794](#) [H2629](#) [H3808](#)

곡식 떠는 소의 입에 망을 씌우지 말지니라

5  
וְהָיָה כִּי-יָבִיאוּ אֵלֶיךָ רִיב וְיָבִיאוּ אִתְּךָ אֲנָשִׁים בֵּין אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם  
없으면- 그리고-아들이 그들-중에 하나가 그리고-죽어 함께 형제들이 그들이-함께-거하면 만일-  
[H0369](#) [H1992](#) [H0259](#) [H4191](#) [H0251](#) [H3427](#)  
וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם  
그-시동생이 낯선-사람 (전)-에게 그-밖-에 그-죽은-자-의 (접)-아내가- 될지니 아니- 그-에게  
[H2993](#) [H0376](#) [H2351](#) [H4191](#) [H0802](#) [H1961](#) [H3808](#)  
וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ לְדַלּוֹתָם  
그리고-수혼할지니라 (전)-아내로 그-에게 그리고-그녀를-취하여 그녀-위에 들어갈지니  
[H2992](#) [H0802](#) [H3947](#) [H0935](#)

형제가 동거하는데 그 중 하나가 죽고 아들이 없거든 그 죽은 자의 아내는 나가서 타인에게 시집가지 말 것이요 그 남편의 형제가 그에게로 들어가서 그를 취하여 아내를 삼아 그의 남편의 형제 된 의무를 그에게 다 행할 것이요

אָחיו      שָׁם      עַל-      יָקוּם      תִּלְדַּךְ      אֲשֶׁר      הַבְּכוֹר      וְהָיָה      6  
 그-형제-의      (접)-이름      (전)-위에      그가-세울지니      그녀가-낳은      (관계)      그-말아들이      그리고-될지니  
[H0251](#)      [H8034](#)                [H3205](#)           [H1060](#)      [H1961](#)

מִיִּשְׂרָאֵל:      שְׁמוֹ      יִמְחָה      וְלֹא-      הָמָת      7  
 이스라엘-에서      그-이름이      지워지지-않을지니라      그리고-아니-      그-죽은  
[H3478](#)      [H8034](#)           [H3808](#)      [H4191](#)

그 여인의 낳은 첫 아들로 그 죽은 형제의 후사를 잇게 하여 그 이름을 이스라엘 중에서 끊어지지 않게 할 것이니라

וְבָמָוָה      וְעִלְתָּהּ      וְבָמָוָה      אֶת-      לָקַחְתָּ      הָאִישׁ      וְהַפֶּן      לֹא      וְאִם-      7  
 그-형수가      그리고-올라갈지니      그-형수를      (목)      취하기를      그-사람이      원하면      아니      그리고-만일-  
[H2994](#)      [H5927](#)      [H2994](#)      [H0853](#)      [H3947](#)      [H0376](#)           [H3808](#)

לְאָחָיו      לְהַקִּים      יָבָמִי      מֵאֵין      וְאָמַרְתָּ      הַזְּקֵנִים      אֶל-      הַשְּׂעֵרָה      8  
 (전)-그-형제-에게      세우기를      내-시동생이      거부한다      그리고-말할지니      그-장로들      (전)-에게로      그-성문-으로  
[H0251](#)           [H2993](#)      [H3985](#)      [H0559](#)      [H2205](#)      [H0413](#)      [H8179](#)

וְבָמִי:      אָבָה      לֹא      בְּיִשְׂרָאֵל      שָׁם      9  
 나를-수혼하기를      원한다      아니      이스라엘-에서      이름을  
[H2992](#)      [H0014](#)      [H3808](#)      [H3478](#)      [H8034](#)

그러나 그 사람이 만일 그 형제의 아내 취하기를 즐겨하지 아니하거든 그 형제의 아내는 그 성문 장로들에게로 나아가서 말하기를 내 남편의 형제가 그 형제의 이름을 이스라엘 중에 잇기를 싫어하여 남편의 형제된 의무를 내게 행치 아니하나이다 할 것이요

וְעָמַד      אֵלָיו      וְדַבְּרוּ      עִירוֹ      זְקֵנָי-      לוֹ      וְקָרְאוּ-      8  
 그리고-그가-서서      그-에게      그리고-말할지니      그-성읍-의      (접)-장로들이-      그-에게      그리고-부를지니-  
[H5975](#)      [H0413](#)      [H1696](#)           [H2205](#)           [H7121](#)

לְקַחְתָּהּ:      הַפְּצָתִי      לֹא      וְאָמַר      9  
 그녀를-취하기를      내가-원한다      아니      그리고-말하기를  
[H3947](#)           [H3808](#)      [H0559](#)

그 성읍 장로들은 그를 불러다가 이를 것이며 그가 이미 정한 뜻대로 말하기를 내가 그 여자 취하기를 즐겨 아니하노라 하거든

וְעָלָה      וְחָלְצָה      הַזְּקֵנִים      לְעֵינָי      אֵלָיו      וְבָמָוָה      וּנְנִישָׁה      9  
 그-신발을      그리고-벗길지니      그-장로들      (전)-눈-앞에서      그-에게로      그-형수가      그리고-나아갈지니  
[H5275](#)           [H2205](#)           [H0413](#)      [H2994](#)      [H5066](#)

כָּכָה      וְאָמַרְתָּ      וְעִנְתָּהּ      בְּפָנָי      וַיִּרְקָה      רַגְלוֹ      מֵעַל      10  
 이같이      그리고-말하기를      그리고-대답하여      그-얼굴-에      그리고-침을-뱉을지니      그-발      (전)-위에서  
[H3602](#)      [H0559](#)           [H6440](#)      [H3417](#)           [H7272](#)

אָחָיו      בֵּית      אֶת-      יָבָנָה      לֹא-      אֲשֶׁר      לְאִישׁ      יַעֲשֶׂה      10  
 그-형제-의      (접)-집을      (목)      세우는      아니-      (관계)      그-사람-에게      행하여질지어다  
[H0251](#)      [H0853](#)      [H1129](#)      [H3808](#)           [H0376](#)

그 형제의 아내가 장로들 앞에서 그에게 나아가서 그의 발에서 신을 벗기고 그 얼굴에 침을 뱉으며 이르기를 그 형제의 집 세우기를 즐겨 아니하는 자에게는 이같이 할 것이라 할 것이며

ס      הַנְּעֵל:      חֲלוּץ      בֵּית      בְּיִשְׂרָאֵל      שְׁמוֹ      וְנִקְרָא      10  
 (단락)      그-신발      (접)-벗긴-자-의      (접)-집      이스라엘-에서      그-이름이      그리고-불리우리라  
[H5275](#)                     [H3478](#)      [H8034](#)      [H7121](#)

이스라엘 중에서 그의 이름을 신 벗기운 자의 집이라 칭할 것이니라

אִשָּׁת וּקְרִיבָה וְאָחִיו אִישׁ יַחְדָּו אֲנָשִׁים יִנָּצוּ כִּי 11  
 (접)-아내가 그리고-가까이-오면 그리고-그-형제가 사람이 함께 사람들이 그들이-싸우면 만일-  
[H0802](#) [H7126](#) [H0251](#) [H0376](#) [H0376](#)

וְהָ גְּוָלָהּ מְכַחֵה מִיָּד אִשָּׁה אֶת-לְהַצִּיל הָאֶחָד  
 그-손을 그리고-내밀면 그를-치는-자-의 (전)-손-에서 그-남편을 (목) 구원하려고 그-하나-의  
[H3027](#) [H7971](#) [H5221](#) [H3027](#) [H0376](#) [H0853](#) [H5337](#) [H0259](#)  
 : כַּמְבֹשָׁיו וְהַחֲזִיקָה  
 그-은밀한-곳을 그리고-잡으면  
[H4016](#) [H2388](#)

두 사람이 서로 싸울 때에 한 사람의 아내가 그 남편을 그 치는 자의 손에서 구하려 하여 가까이 가서 손을 벌려 그 사람의 음낭을 잡거  
 든

ס עֵינַיָּךְ : תְּחוּס לֹא כַפָּה אֶת-וּקְצָתָהּ 12  
 (단락) 네-눈이 불쌍히-여기지-말라 아니 그-손을 (목) 그리고-너는-꿈을지니  
[H2347](#) [H3808](#) [H3709](#) [H0853](#) [H7112](#)

너는 그 여인의 손을 짚어 버릴 것이고 네 눈이 그를 불쌍히 보지 말지니라

ס : וּקְטַנָּהּ גְּדוּלָּהּ וְאֶבֶן גְּדוּלָּהּ אֶבֶן בְּבִיסָהּ לָּהּ יְהִיָּה לֹא- 13  
 (단락) 그리고-작은 큰 그리고-저울추가 저울추 네-주머니-에 네-에게 있을지니 아니-  
[H0068](#) [H0068](#) [H3599](#) [H1961](#) [H3808](#)

너는 주머니에 같지 않은 저울추 곧 큰 것과 작은 것을 넣지 말 것이며

: וּקְטַנָּהּ גְּדוּלָּהּ וְאֵיבָה וְאֵיבָה לָּהּ יְהִיָּה לֹא- 14  
 그리고-작은 큰 그리고-에바가 에바 네-집-에 네-에게 있을지니 아니-  
[H0374](#) [H0374](#) [H1961](#) [H3808](#)

네 집에 같지 않은 되 곧 큰 것과 작은 것을 두지 말 것이요

לָּהּ יְהִיָּה- וְצָדֵק וְצָדֵק שְׁלֵמָה אֵיבָה לָּהּ יְהִיָּה- וְצָדֵק וְצָדֵק שְׁלֵמָה אֶבֶן 15  
 네-에게 있을지니- 그리고-공정한 온전한 에바 네-에게 있을지니- 그리고-공정한 온전한 저울추  
[H1961](#) [H6664](#) [H8003](#) [H0374](#) [H1961](#) [H6664](#) [H8003](#) [H0068](#)

נָתַן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר- הָאָרְצָה עַל- יְמִיךָ יֵאָרִיכוּ לְמַעַן  
 주시는 네-하나님이 여호와 (관계)- 그-땅 (전)-위에서 네-날들을 길게-하시리니 (전)-위하여  
[H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0127](#) [H3117](#) [H0748](#) [H4616](#)

: לָּהּ  
 네-에게

오직 십분 공정한 저울추를 두며 십분 공정한 되를 둘 것이라 그리하면 네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅에서 네 날이 장구하리라

עָשָׂה כָּל- אֱלֹהִים עָשָׂה כָּל- אֱלֹהֶיךָ יְהוָה תּוֹעֵבָת כִּי 16  
 행하는-자 모든 이것들을 행하는-자 모든- 네-하나님-의 여호와 (접)-가증한-것이니 왜냐하면  
[H3605](#) [H0428](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8441](#)

: עָלַי  
 (단락) 불의를

무릇 이같이 하는 자, 무릇 부정당히 행하는 자는 네 하나님 여호와께 가증하니라

: מִמְצָרֶיךָ מִצְּאֲתָכֶם בְּדַרְךָ עַמְלֵךְ לָּהּ עָשָׂה אֲשֶׁר- אֶת-זְכוֹר 17  
 애굽-에서 너희가-나올-때에 그-길-에서 아말렉이 네-에게 행한-것을 (목) 기억하라  
[H4714](#) [H3318](#) [H1870](#) [H6002](#) [H0376](#) [H0853](#) [H2142](#)

너희가 애굽에서 나오는 길에 아말렉이 네게 행한 일을 기억하라

הַנְּחָשִׁים      כָּל-      בְּךָ      וַיִּנָּב      בְּדֶרֶךְ      קָרָךְ      אֲשֶׁר      18  
 그-피곤한-자들을      모든-      너-에게서      그리고-뒤를-쳤느니라      그-길-에서      그가-만났느니라      (관계)

אֱלֹהִים:      וַיֵּא      וְלֹא      וַיִּנָּע      עָיָף      וְאַתָּה      אַחֲרָיִךְ  
 하나님을      두려워하였느니라      그리고-아니      그리고-지쳐-있었고      피곤하고      그리고-너는      네-뒤-에서

[H0430](#)

[H3373](#)

[H3808](#)

[H3023](#)

[H5889](#)

곧 그들이 하나님을 두려워하지 아니하고 너를 길에서 만나 너의 피곤함을 타서 네 뒤에 떨어진 약한 자들을 쳤느니라

מִסָּבִיב      אַחֲרָיִךְ      מִכָּל-      לְךָ      וְאֱלֹהֵיךָ      יְהוָה      בְּהִנָּיִת      וְהָיָה      19  
 사방-에서      네-원수들-에게서      (전)-모든-      네-에게      네-하나님이      여호와      쉬게-하실-때에      그리고-될지니

[H5439](#)

[H0341](#)

[H3605](#)

[H0430](#)

[H3068](#)

[H5117](#)

[H1961](#)

אֶת-      תִּמְחָה      לְרִשְׁתָּהּ      נִחְלָה      לְךָ      נָתַן      אֱלֹהֵיךָ      יְהוָה-      אֲשֶׁר      בְּאָרֶץ  
 (목)      너는-지울지니      차지하도록      기업으로      네-에게      주시는      네-하나님이      여호와-      (관계)      그-땅-에서

[H0853](#)

[H3423](#)

[H5159](#)

[H5414](#)

[H0430](#)

[H3068](#)

[H0776](#)

פ

תִּשְׁכַּח:

לֹא

הַשָּׁמַיִם

מִתַּחַת

עַמְלֵק

זָכַר

(단락)

잊지-말지니라

아니

그-하늘

(전)-아래-에서

아말렉-의

(접)-기억을

[H7911](#)

[H3808](#)

[H8064](#)

[H8478](#)

[H6002](#)

[H2143](#)

그러므로 네 하나님 여호와께서 네게 주어 기업으로 얻게 하시는 땅에서 네 하나님 여호와께서 너로 사면에 있는 모든 대적을 벗어나 게 하시고 네게 안식을 주실 때에 너는 아말렉의 이름을 천하에서 도말할지니라 너는 잊지 말지니라